SII 22.24: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 24. (A.R. No. 24 of 1906) TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR. AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE. PARAK. RĀJĒNDRA-CHŌḶA I—13th YEAR, (A.D. 1026)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0024

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0024.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The introduction is *Tirumanni vaḷara* etc., the list of conquests enumerated extending up to that of the Gaṅga. The inscription records the gift of a golden *kalaśa* set with 9 gems of high quality and weighing about 109 *kaḻañju*, to God Kālakāladēvar by one [Sāga]ṇi Vaḍugaṉ of Nallūr in Nallūr-nāḍu a division of Nittavinōda-vaḷanāḍu. This gift is said to have been got engraved on stone, by the *sabhā* of Tirukkaḍavūr on receipt of a royal order to that effect.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiruma〈ṉ〉ṉi vaḷara Irunilaṉ maṭantaiyum porceya pāvaiyum (ci)rtaṉi celviyum taṉ (peru)nteviyarākki yiṉpuṟa neṭutiṉa lūḻiyuḷ Iṭaituṟai(nāṭu)m tuṭar vaṉaveli paṭar vaṉavāciyum culḷiccūḻ matiḷ ko〈ḷ〉ḷippākkaiyum naṇṇal karu-muṟaḷ ma〈2〉ṇṇaikkaṭakkamum porukaṭaliḻattaraiyartam muṭiyum Āṅkavaṉ teviyar

Oṅkeḷil muṭi(yum muṉṉa)vaṉpakkal teṉṉavaṉ vaitta (cuntaramu)ṭiyum In=tira nāramum teṇṭirai yiḷamaṇṭala muḻuvatum Eṟipaṭaikeraḷar muṟaimaiyil cūṭum kulataṉa〈3〉mākiya palar pukaḷ muṭiyum ceṅkatirmālaiyum caṅkati〈r〉velai tol peru〈ṅ〉kāval pala pa(ḻan=tivum ce)ruvi(ṟ ciṉavi I)rupattorukālaraicukaḷai kaṭṭa paraicurāman melvaru〈m〉 cān=timaṟṟivaraṇ karuti Iruttiya cempoṟ ṟiruttaku-muṭiyum payaṅkoṭu paḷimika muyaṅkiyil mutukiṭ〈4〉ṭoḷicca ceyaciṅkaṉ Aḷap-perum pukaḷoṭu piṭiyi〈l〉 Ilaṭṭapāṭi yeḻaraiyilakkamum (navane)tikkula (pperu-malaikaḷum vi) [6+] cakkarakkoṭṭamum mutirai vaṭavalla maturamaṇṭalamum kāmiṭaivaḷa nāmaṇaikoṇaiyum veñcilai virar pañcappaḷḷiyum p(ācaṭai)〈5〉paḷaṉa mācuṇi tecamum mayarvil vaṇkirttiAyartinakaravaiyil can=tiraṉ tolkula〈t〉 tin-tira〈ra〉taṉai (vi)ḷaiyamarkaḷattu kiḷaiyoṭum (piṭi)ttu pala taṉattoṭu niṟai taṉaku-vaiyum kiṭṭariñ ceṟimuṟai Oṭṭavi**ṣa**yamum pūcurarcer nal ko**sa**laināṭum tarmapālaṉai vemmuṉai〈6〉 yaḻiccu vaṇṭuṟai colai taṇṭaputtiyum Iraṇacūraṉai muraṇuka tākki tikkaṇikirtti takkanalāṭamum kovin=tacan=taṉ māviḻin=toṭa taṅkāta cāral vaṅkāḷa tecamum toṭukaḷal 〈caṅku〉Oṭṭal ma**hi**pālaṉai veñcamarviḷākat tañcuvittaruḷi Oṇṭiṟalāṉaiyum peṇṭir paṇṭāramum nitti〈7〉la neṭuṅkaṭa luttiralāṭamum netimalar tirtta teṟipuṉal kaṅkaiyum māperun=taṇṭāṟ koṇṭa kopparake**sa**ri**panma**rāṉa Uṭaiyār **śrī** rā**jentra**coḻa **de**vaṟku yāṇṭu 10 3-Āvatu Uyya〈k〉koṇṭārvaḷanāṭṭu Amparnāṭu paṭ¿a?〈ai〉 Eviya tirukkaṭavūr **śrī**kālakāla**de**varkku nitta{l} vinota{l}va〈8〉ḷanāṭṭu nallūrnāṭṭu nallūr **(sā)**(ka)ṇivaṭukaṉ poṉ Ippoṉiṉ kalacam kallil veṭṭukaveṉṟu tirukkaṭavūr **sabh**aiyomukku tirumukam **prasā**tañ ce〈y〉tu van=tamaiyil poṉṉiṉ kalacam Oṉṟum Itiṉ vāyiṉ Aḻuttiṉa cān=tivarṉṉam Oṉpatum Uḻpaṭa niṟai poṉ nū〈r〉ṟu Orupatiṉ kaḻañce I

Commentary

〈8〉 *Orupatiṉ kaḻañce I*. The continuation of this seems to be built in and hence inaccessible.

Bibliography

Digital edition of SII 22.24 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 18–19, item 24.